

## **Algemene voorwaarden**

Ingevolge de Franse wetgeving, is alleen de Franse tekst van onze algemene voorwaarden rechtsgeldig. Wat volgt is een vertaling.

### **Art 1 – Toepassing**

De algemene voorwaarden zijn van toepassing op ieder verblijf in onze chambres d'hôtes, tenzij anders schriftelijk overeengekomen en ondertekend door de eigenaar of verhuurder.

### **Art 2 – Verblijfsduur**

Het verblijf in onze chambres d'hôtes kan alleen om toeristische redenen, met een beperkte verblijfsduur. De gast kan in geen enkel geval één of ander recht invoeren om zijn verblijf te bestendigen.

### **Art 3 – Reservering**

De reservering is pas geldig wanneer de gast de volledige betaling heeft overgemaakt; dit bedraagt 100% van de reservering inclusief extra's zoals gebruik van onze table d'hôtes of aperitief service. Onze prijzen voor de chambres d'hôtes zijn altijd inclusief ontbijt met koffie/thee.

### **Art 4 – Betaling**

Het volledige bedrag dient uiterlijk 6 weken vóór aankomst op onze bankrekening te zijn bijgeschreven. Maaltijden (welke niet tijdens de boeking al zijn afgerekend) en consumpties worden op de dag van vertrek afgerekend. Wij hanteren de volgende betaalmogelijkheden: contant, PIN of middels een digitaal betaalverzoek.

### **Art 5 – Annulering door de gast**

Elke annulering moet per mail worden aangekondigd. Een annulering is pas geldig wanneer u daar een bevestiging van hebt ontvangen. De volgende kosten worden in rekening gebracht:

- a) bij annulering tot 3 maanden vóór het begin van het verblijf: het volledige bedrag wordt terugbetaald;
- b) bij annulering tussen 3 maanden en 6 weken vóór het begin van het verblijf: wij restitueren 50% van het betaalde bedrag voor de overnachting(en) en 100% van het betaalde bedrag voor maaltijd(en) en/of aperitief;
- c) bij annulering minder dan 6 weken vóór het begin van het verblijf: geen restitutie van het betaalde bedrag voor overnachting(en) en 50% restitutie van het betaalde bedrag voor maaltijd(en) en/of aperitief.
- d) indien de gast na aankomst besluit het verblijf te verkorten, volgt geen restitutie van niet genoten overnachting(en) en/of maaltijd(en).

### **Art 6 – Annulering door de eigenaars**

In geval de eigenaars zich verplicht zien het verblijf te annuleren, wordt de gast onmiddellijk per mail op de hoogte gebracht. De gast ontvangt eerder gestorte bedragen per direct terug.

### **Art 7 – Aankomst & vertrek**

Uw appartement is op de dag van aankomst gereed vanaf 16.00 uur. Op de dag van vertrek vragen wij u het appartement om 10.30 uur te verlaten. Indien gewenst is een late check-out tegen betaling mogelijk in overleg.

In geval van een late aankomst (na 19.00 uur), dient de gast de eigenaar hiervan op de hoogte te brengen. Indien het een verblijf voor 1 nacht betreft, en de gast niet voor 19.00 uur is gearriveerd, wordt de overeenkomst als niet-gesloten beschouwd. De eigenaar kan dan beschikken over de kamer.

### **Art 8 – Verblijfsbelasting**

De verblijfsbelasting (taxe de séjour) is een lokale belasting, die door de gast aan de eigenaar moet worden voldaan. Dit bedrag is inbegrepen bij de overnachtingsprijs. De eigenaar betaalt de verblijfsbelasting aan de belastingontvanger.

### **Art 9 – Gebruik van de gastenruimtes in en om het huis**

De gast wordt geacht de rust te bewaren, en installaties, gebouwen en meubilair uitsluitend te gebruiken waar ze voor bestemd zijn. De gast verplicht zich de kamers in goede staat te verlaten.

### **Art 10 – Capaciteit**

De overeenkomst wordt altijd afgesloten voor een exact aantal personen. Indien het aantal gasten hoger is dan overeengekomen en er geen andere gastenkamers meer beschikbaar zijn, kan de eigenaar de bijkomende gasten de toegang weigeren. Deze weigering kan in geen geval begrepen worden als een wijziging of een annulering van de overeenkomst uitgaande van de eigenaar.

### **Art 11 – Huisdieren**

Huisdieren worden uitsluitend in overleg met de eigenaar (voorafgaand aan het verblijf) toegelaten op de kamers, in het gebouw of op het terrein van onze chambres d'hôtes. De weigering van huisdieren kan in geen geval begrepen worden als een wijziging of een annulering van de overeenkomst uitgaande van de eigenaar.

### **Art 12 – Rookverbod**

In huis en in onze gastenkamers mag niet worden gerookt. In overleg met de eigenaar mag buiten worden gerookt, op voorwaarde dat dit de andere gasten niet stoort.

### **Art 13 – Aansprakelijkheid**

Domaine La Rose aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige vorm van verlies, diefstal, ongeluk, schade of letsel, berokkend aan- of door – huurders op welke manier dan ook ontstaan.

### **Art 14 – Afkoelbad**

Domaine La Rose biedt gasten de mogelijkheid gebruik te maken van het afkoelbad. Wij zijn op geen enkele wijze aansprakelijk voor schade of letsel aan- of door – huurders op welke manier dan ook ontstaan. Gebruik van het afkoelbad is alleen toegestaan tussen 09.00 uur en 20.00 uur. Het is niet toegestaan kinderen zonder toezicht te laten verblijven in het afkoelbad. Toezicht op kinderen is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de ouders.

## Termes et conditions

En droit français, seul le texte français de nos conditions générales est juridiquement valable. Ce qui suit est une traduction.

### Art 1 - Application

Les conditions générales s'appliquent à tout séjour dans nos chambres d'hôtes, sauf convention contraire écrite et signée par le propriétaire ou le bailleur.

### Art 2 - Durée du séjour

Le séjour dans nos chambres d'hôtes n'est possible que pour des raisons touristiques, avec une durée de séjour limitée. En aucun cas, le client ne peut invoquer le droit de perpétuer son séjour.

### Art 3 - Réservation

La réservation n'est valable que lorsque le client a effectué le paiement intégral; cela équivaut à 100% de la réservation incluant les extras tels que l'utilisation de notre table d'hôtes ou service apéritif. Nos prix pour les chambres d'hôtes comprennent toujours le petit-déjeuner et le café / thé.

### Art 4 - Paiement

Le montant total doit être crédité sur notre compte bancaire au plus tard 6 semaines avant l'arrivée. Les repas (qui n'ont pas déjà été payés lors de la réservation) et les rafraîchissements sont payés le jour du départ. Nous utilisons les options de paiement suivantes: en espèces ou au moyen d'une demande de paiement numérique.

### Art 5 - Annulation par le client

Toute annulation doit être annoncée par email. Une annulation n'est valable que lorsque vous avez reçu la confirmation. Les frais suivants sont facturés:

- a) en cas d'annulation jusqu'à 3 mois avant le début du séjour: le montant total sera remboursé;
- b) en cas d'annulation entre 3 mois et 6 semaines avant le début du séjour: nous vous rembourserons 50% du montant payé pour la (les) nuitée (s) et 100% du montant payé pour le (s) repas (s) et / ou apéritif;
- c) En cas d'annulation moins de 6 semaines avant le début du séjour: pas de remboursement du montant payé pour la (les) nuitée (s) et remboursement de 50% du montant payé pour le (s) repas (s) et / ou apéritif.
- d) si le client décide de raccourcir le séjour après son arrivée, il ne sera remboursé aucune nuit et / ou repas non utilisés.

### Art 6 - Annulation par les propriétaires

Dans le cas où les propriétaires seraient obligés d'annuler le séjour, le client en sera immédiatement informé par e-mail. Le client recevra immédiatement les montants déjà déposés.

### Art 7 - Arrivée & départ

Votre chambre sera prête à partir de 16h00 le jour de votre arrivée. Le jour du départ, nous vous demandons de libérer la chambre avant 10.30 heures.

Si vous le souhaitez, un départ tardif est possible moyennant des frais en consultation.

En cas d'arrivée tardive (après 19h00), le client doit en informer le propriétaire. S'il s'agit d'un séjour d'une nuit et que le client n'est pas arrivé avant 19h00, l'accord sera considéré comme non conclu. Le propriétaire peut alors disposer de la chambre.

### **Art 8 - Taxe de séjour**

La taxe de séjour est une taxe locale, qui doit être payée par le client au propriétaire. Ce montant est inclus dans le prix de la nuitée. Le propriétaire paie la taxe d'habitation au percepteur des impôts.

### **Art 9 - Utilisation des espaces invités dans et autour de la maison**

On s'attend à ce que le client maintienne la paix et n'utilise les installations, les bâtiments et le mobilier que pour l'usage auquel ils sont destinés. Le client s'engage à laisser les chambres en bon état.

### **Art 10 - Capacité**

L'accord est toujours conclu pour un nombre exact de personnes. Si le nombre de personnes est supérieur à celui convenu et qu'il n'y a plus de chambres disponibles, le propriétaire peut refuser l'accès aux personnes supplémentaires. Ce refus ne peut en aucun cas être compris comme une modification ou une annulation du contrat de la part du propriétaire.

### **Art 11 - Animaux**

Les animaux domestiques ne sont admis que dans les chambres, dans l'immeuble ou sur le terrain de nos chambres d'hôtes en concertation avec le propriétaire (avant le séjour). Le refus des animaux de compagnie ne peut en aucun cas être compris comme une modification ou une annulation de l'accord de la part du propriétaire.

### **Art 12 - Interdiction de fumer**

Il est interdit de fumer dans la maison et dans nos chambres d'hôtes. En accord avec le propriétaire, il est permis de fumer à l'extérieur, à condition que cela ne dérange pas les autres clients.

### **Art 13 - Responsabilité**

Domaine La Rose décline toute responsabilité pour toute forme de perte, vol, accident, dommage ou blessure, causés à ou par les locataires de quelque manière que ce soit.

### **Art 14 - Bain de refroidissement**

Le Domaine La Rose offre à ses clients la possibilité d'utiliser le bain rafraîchissant. Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages ou blessures causés par ou par les locataires de quelque manière que ce soit. L'utilisation du bain de refroidissement n'est autorisée qu'entre 9h00 et 20h00. Les enfants ne sont pas autorisés à rester sans surveillance dans la piscine rafraîchissante. La surveillance des enfants est en tout temps la responsabilité des parents.

# Terms and Conditions

Under French law, only the French text of our terms and conditions is legally valid. What follows is a translation.

## **Art 1 - Application**

The general terms and conditions apply to any stay in our chambres d'hôtes, unless otherwise agreed in writing and signed by the owner or landlord.

## **Art 2 - Duration of stay**

The stay in our chambres d'hôtes is only possible for tourist reasons, with a limited duration of stay. Under no circumstances can the guest invoke any right to perpetuate his stay.

## **Art 3 - Reservation**

The reservation is only valid when the guest has made full payment; this amounts to 100% of the reservation including extras such as use of our table d'hotels or aperitif service. Our prices for the chambres d'hotels always include breakfast and coffee / tea.

## **Art 4 - Payment**

The full amount must be credited to our bank account no later than 6 weeks before arrival. Meals (which have not already been paid for during the booking) and refreshments are paid on the day of departure. We use the following payment options: cash or by means of a digital payment request.

## **Art 5 - Cancellation by the guest**

Any cancellation must be announced by email. A cancellation is only valid when you have received confirmation. The following costs are charged:

- a) in case of cancellation up to 3 months before the start of the stay: the full amount will be refunded;
- b) in case of cancellation between 3 months and 6 weeks before the start of the stay: we will refund 50% of the amount paid for the overnight stay (s) and 100% of the amount paid for meal (s) and / or aperitif;
- c) In case of cancellation less than 6 weeks before the start of the stay: no refund of the amount paid for overnight stay (s) and 50% refund of the amount paid for meal (s) and / or aperitif.
- d) if the guest decides to shorten the stay after arrival, there will be no refund of any unused overnight stay (s) and / or meal (s).

## **Art 6 - Cancellation by the owners**

In case the owners are obliged to cancel the stay, the guest will be notified immediately by email. The guest will receive back previously deposited amounts immediately.

## **Art 7 - Arrival & departure**

Your apartment will be ready from 4 pm on the day of arrival. On the day of departure, we ask you to vacate the apartment by 10.30 am. If desired, a late check-out is possible for a fee in consultation.

In case of late arrival (after 19:00), the guest must notify the owner. If it concerns a stay for 1 night, and the guest has not arrived before 19:00, the agreement will be considered as not concluded. The owner can then dispose of the room.

### **Art 8 - Sojourn tax**

The tourist tax (taxe de séjour) is a local tax, which must be paid by the guest to the owner. This amount is included in the overnight price. The owner pays the residence tax to the tax collector.

### **Art 9 - Use of the guest areas in and around the house**

The guest is expected to maintain peace and to use installations, buildings and furniture only for their intended purpose. The guest undertakes to leave the rooms in good condition.

### **Art 10 - Capacity**

The agreement is always concluded for an exact number of people. If the number of guests is higher than agreed and there are no more guest rooms available, the owner may deny access to the additional guests. This refusal can under no circumstances be understood as a change or cancellation of the agreement on the part of the owner.

### **Art 11 - Pets**

Pets are only allowed in the rooms, in the building or on the grounds of our chambres d'hôtes in consultation with the owner (prior to the stay). The refusal of pets can in no case be understood as a change or cancellation of the agreement on the part of the owner.

### **Art 12 - Smoking ban**

Smoking is not allowed in the house and in our guest rooms. In consultation with the owner, smoking is allowed outside, provided that it does not disturb other guests.

### **Art 13 - Liability**

Domaine La Rose accepts no liability for any form of loss, theft, accident, damage or injury, caused to or by tenants in any way whatsoever.

### **Art 14 - Cooling off bath**

Domaine La Rose offers guests the opportunity to use the cooling bath. We are in no way liable for damage or injury to or by tenants in any way whatsoever. Use of the cooling bath is only allowed between 9 AM and 8 PM. Children are not allowed to stay unattended in the cooling pool. Supervision of children is at all times the responsibility of the parents.